

**ДОГОВІР № 262827
про надання гранту**

м. Київ

«03» червня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександровни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Фізична особа-підприємець Якуша Вікторія Валеріївна (далі – Грантоотримувач), що діє на підставі реєстрації в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань від 26.12.2016 р. № 2 236 000 0000 003790, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Дизайн-експедиція "Земля ہадихає"» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 вересня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначенним у пункті 11 пресектної заявки.
3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Пресекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 1 128 034 грн. 67 коп. (один мільйон сто двадцять вісім тисяч тридцять чотири гривні 67 копійок) без ПДВ.
2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:

338 410 грн. 40 коп. (триста тридцять вісім тисяч чотириста десять гривень 40 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 12 червня 2019 року;

338 410 грн. 40 коп. (триста тридцять вісім тисяч чотириста десять гривень 40 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 05 серпня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожну наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготіковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3. 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде пригинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРОН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустими є такі витрати:

- оплата заборгованостей Грантоотримувача;
- видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;
- основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;
- видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.znak@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Якуша Вікторія Валеріївна, фізична особа-підприємець

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими підібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.



Заявка на фінансування в рамках програми «Знакові події для української культури»

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDFта надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Срігінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу: вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 0101С, Український культурний фонд (програма «Знакові події для української культури»)

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

ЛОГИ конкурсної програми «Знакові події для української культури» (потрібно обрати один варіант)	<input checked="" type="checkbox"/> Підтримка знакових подій в Україні <input type="checkbox"/> Підтримка участі України в знакових міжнародних подіях
Тип конкурсу (потрібно сбрати один варіант)	<input checked="" type="checkbox"/> індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проект національної співпраці <input type="checkbox"/> проект міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	<input type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та мода <input type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтво <input type="checkbox"/> культурна спадщина <input type="checkbox"/> література та видавнича справа <input checked="" type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії
Назва проекту	Дизайн-експедиція «Земля надихає»

Назва проекту англійською мовою

Design Expedition on “Earth inspires”

Короткий опис проекту (до 100 слів)

Дизайн-експедиція «Земля надихає» - це авторський проект дизайнерки Вікторії Якуши, покликаний звернути увагу широкої аудиторії до необхідності збереження та відродження стародавніх ремісничих технік в Україні, реактуалізації традицій в сучасному модному контексті. Протягом 5 днів 7 зіркових архітекторів, дизайнерів та стилістів в Європи в компанії 5-ти впливових закордонних журналістів відвідають віддалені ремісничі центри у Львівській та Івано-Франківській області та власними руками спробують відтворити традиційні ремісниці техніки, якими їх досі користуються окремі гончарі, бондарі, ткачі, майстри з виготовлення фольклорних музичних інструментів. Ці унікальні техніки є частиною нашої культурної спадщини, визначають нашу автентичність на глобальному рівні та важливо зберегти їх шляхом популяризації, запуску майстрів до створення сучасних предметів дизайну, колаборацій з закордонними дизайнерами найвищого рівня. Після експедиції всі учасники проекту зустрінуться з українськими архітекторами, дизайнерами, журналістами в Києві для того, щоб розповісти про свої враження і анонсувати майбутні спільні проекти з українськими майстрами (міжнародні колаборації).

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019

Рука Якуши В.



Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)

Design-expedition "Earth inspires" is the author's design project of Viktoriya Yakusheva, made to draw the attention of a wide audience to the need of preserving and reviving the ancient craft techniques in Ukraine. Within 5 days, 7 European star architects, designers and stylists will visit five destined craft centers in Lviv and Ivano-Frankivsk region in the company of five influential foreign journalists, and will try to reproduce traditional artisan techniques, which are still used by individual potters, bonders, weavers, masters for the folk musical instruments. These unique techniques are part of our cultural heritage, they define our authenticity in global world, so it is extremely important to preserve them through popularization, engagement of masters with the creation of contemporary design items collaborations with overseas designers. After the expedition, all participants will meet with Ukrainian architects, designers and journalists in Kyiv in order to share their live experiences and announce future collaborative projects with Ukrainian craftsmen.

Загальний бюджет проекту (в гривнях)

1 303 534, 67 грн

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

1 128 034, 67 грн

Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти інших організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування:

Кошти спонсорів та/або власні кошти

Місце або місця проведення проекту (міста, країни)

Україна (Львів, с. Гавареччина, м. Яворів, м. Косів, м. Коломия, с. Верховина Івано-Франківськ, Київ)

Термін реалізації проекту	Дата початку	Дата завершення
	1 червня 2019	30 вересня 2019

Розділ II: Інформація про координатора проекту¹

Прізвище, ім'я та по-батькові

Якуша Вікторія Валеріївна

Контактні дані	Електронна пошта	Номер телефону

Посада в організації

Власник, керувник

Розділ IIIa: Інформація про організацію-заявника²

Псевна назва організації-заявника

Фізична особа-підприємець Якуша Вікторія Валеріївна

Псевна назва організації-заявника англійською мовою

Individual entrepreneur Yakusha Viktoriia Valeriivna

¹ Координатор проекту є представником заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо заявником є фізична особа підприємець, то координатором проекту та заявником є одна й та сама особа.

² Більш детально про заявника в Інструкції для заявників.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019




Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Якуша Вікторія Валеріївна

Контакти керівника	Електронна пошта	Номер телефону
Правова форма організації		
ФОГ		
Код ЄДРПОУ організації		
3024706365		
Юридична адреса організації Київська обл. м. Буча, вул. Валерія Марченка, буд. 2М	Поштова адреса організації Київ, вул. В. Тютюнника, 53, 03150	Фізична адреса організації Київ, вул. В. Тютюнника, 53, 03150
Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах http://yavkusha.com.ua / http://faina.design / https://www.facebook.com/yavsesvit/ https://www.facebook.com/fainaukrainianlivedesign/		

Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні або стратегічні напрями діяльності організації

Архітектура дизайн інтер'єру, предметний дизайн

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним стратегічним напрямках діяльності організації

Наша команда реалізує дизайн проекти, які представляють сучасний український дизайн, проте нашим натхненням виступає культурна спадщина. Ми розуміємо важливість збереження унікальних дизайнерських і ремісничих технік в Україні, які роблять нашу культуру унікальною, вирізняють з-поміж решти світу. Ініціюючи цей проект ми сподіваємось зробити внесок у розвиток сучасного українського дизайну, який опирається на власне коріння, а не копіює інших.

Наявність матеріально-технічної бази

У нас є досвід організації першої тестової експедиції в жовтні 2018 року, зібрана команда, розроблено маршрут. У другій експедиції для закордонних експертів ми хочемо зробити проект більш масштабним, гучним, також підтримавши його регулярність, адже вже після першого туру ми отримали багато запитів від іноземників журналістів і дизайнерів про повторну експедицію. Отже маємо продовжувати і розширювати географію, залишаючи нових ремісників в Україні, знайомлячи аудиторію проєкту з усім різноманіттям нашої культурної спадщини в галузі ремесництва та дизайну.

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Перша дизайн-експедиція пройшла 30.10 – 3.11.2018. Ми привезли 3 зіркових дизайнерів зі Швеції та Італії, а також 1 британського журналіста. В ролі Партнера події поруч з журналом «Фокус», Elle Decoration Бізнес Радіо виступили компанії Агромат і Volkswagen. Результатом подорожі став 20-хвітний документальний фільм, який було показано у Венеції під час Venice Biennale 2019. Також відбулась україно-шведська колаборація з створенням сучасних дизайнерських gobelenів з використанням символів наших пращурів. Про експедицію було відзнято 2 ТВ сюжети (+1 та ICTV) вийшло 12 публікацій в українських ЗМІ (в т.ч. Vogue, The Village, Salon Фокус, Marie Claire) а також 8 у закордонних медіа (Design Milk, Estilo Proprio, Cover UK та ін.). Про подію дізналися тисячі міжнародних дизайнерів, стилістів, які почали досліджувати український крафт, цікавились нашим сучасним дизайном. Учасники першої експедиції стали справжніми «камбасадорами» України, рекламиуючи нашу чудову природу, культуру, талановитих лісдей і таким чином відрізняють Україну для сотень іноземців. Посилання на тизер документального фільму про першу дизайн-експедицію - <https://vimec.com/299665777>

Розділ IV: Детальний опис проєкту

1. Актуальність проєкту

Чому запротонований проєкт є актуальним для загального культурного контексту в цілому, та заявитика, зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проєкту? З якою проблематикою працює проєкт? Чи проєкт пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проєкт частково чи повністю втігнений раніше? Як проєкт доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

Проєкт дизайн-експедиції – це абсолютно новий для України формат. Найчастіше іноземні дизайн-експертів запрошують з

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019



Джуши В.В.

лекцію, поділитись про власний досвід з аудиторією українських колег, або виступити в ролі судді на конкурсі дизайну. Але в даному випадку іноземні дизайнери виступають в ролі «дослідників» українських ремесел, визначають їх потенціал у сучасному дизайні конкурентоспроможність на глобальному ринку та власною поважністю оцінюючи впливають на інтерес і увагу як зовнішньої так і внутрішньої аудиторії проекту: журналісти, архітектори, виробники меблів та декору, дизайнери, фотографи, стилісти, тощо.

Жодний інший проект не демонструє потенціал України як напрямку для “inspiration” (подорожі заради натхнення), які так часто практикуються у колі архітекторів, митців, дизайнерів, колекціонерів до Істанії, Марокко, Японії, тощо. В цьому проекті Україна виступає справжньою «террою інкогніто» для іноземних гостей. адже це їх перша подорож до України, вони знаєть про неї лише зі шпальт новин. І їх живий досвід є максимально правдивим, об'єктивним. Саме в цьому і полягає унікальність проекту, його культурна і суспільно важлива цінність.

Проблема, яку проект вирішує – занепад або й часткове зникнення унікальних знань інавиків українських майстрів, ремісників, які маєт важливу культурну цінність, несеТЬ в собі частинку ДНК української нації. На жаль, багато рідкісних гончарів, бандарів та ін. ремісників не мають достатньо замовлень, щоб прогодувати свою родину лише своєю справою, не маюТЬ нових учнів, яким вони могли б передати тонкощі своєї справи. У той час, коли в Європі тренд на ремісництво і речі, зроблені власними руками зростає, в Україні він лише зароджується – важливо його якнайшвидше популяризувати, підкресливши справжню цінність цих унікальних знань і навиків, які ідентифікують українське ремісництво у світі.

Перша дизайн експедиція реалізована нашою командою у жовтні 2018 року власними силами отримала купу позитивних відгуків в значний резонанс у ЗМІ та стала стартом першої україно-шведської колаборації на базі гуцульських килимів ліжників. Цей успіх дав нам розуміння про те, що проект необхідно робити на регулярній основі (хоча б 2 рази на рік) для групи нових європейських та світових експертів, відкривати Україну для нових креативних проектів, заохочувати іноземців приїжджати сюди для навчання, натхнення, спілкування поміж колег і колаборації.

2. Мета та цілі проекту

З якою метою реалізовується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей?

Мета проекту – сформувати тренд на український дизайн та зробити вироби наших майстрів модними/гопулярними в усьому світі (як китайська кераміка, марокканські gobelini або індійський декор). Підвищити глобальний вплив і відізнаваність українських дизайнерських традицій (символіки, матеріалів, технік, фактур) у світі, надавши їм нове сучасне та актуальнє «звучання» - це головний виклик проекту і його місія. Для цього плануємо залучити по-успішні медіа партнер в зі спаєлзовані ЗМІ: Designboom, Dezeen, Design wanted, Frame Design Curial.

Внутрішньою метою проекту також є привернення увагу українських дизайнерів/студій ЗМІ та широкій аудиторії до унікальних народних ремісничих традицій в Україні (робота з глиною, деревом, шерстю), які знаходяться під загрозою зникнення через брак коштів, інтересу до них і відсутність учнів, які могли б передавати знання наступним поколінням. Для цього по завершенню туру ми плануємо зібрати українські ЗМІ + дизайнерів, архітекторів для презентації результатів дизайн експедиції за участі іноземних гостей. Ми хочемо спонукати інтерес до українського народного ремесла серед українських дизайнерів через відгуки іноземних експертів і їх власний живий досвід з експедиції.

Окрім цього метою проекту є позначити Україну на світовій мапі як нову перспективну локацію для дизайн турів де через дослідження місцевих традицій і культури, сучасні митці зі всього світу можуть отримати натхнення на створення чогось нового (поряд з Марокко, Японією. Португалією та Грузією). Для більшості європейців Україна залишається "terre incognita" що є гереватою і принадою для тих мандрівників, які шукають унікальні маршрути і натхнення.

3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

Короткострокові результати:

- Безпосередня участі у експедиції 7 ТОП європейських дизайнерів + 5 міжнародних ЗМІ, які поєднуються з ремісничими традиціями в Україні та стають «амбасадорами» нашої країни в своєму оточенні. Очікуване органічне охоплення – не менше 15 тис. чол.
- публікації в національних та міжнародних ЗМІ - не менше 35 виходів у пресі за результатами експедиції 3 сюжети на ГБ, 20 публікацій в укр. друкованих та онлайн ЗМІ (спеціалізовані, новини суспільно-політичні, лайфстайл), 15 публікацій в іноземних ЗМІ (спеціалізовані архітектурні та дизайн ЗМІ, культурні та туристичні портали); Очікуване охоплення не менше 1,2 млн читачів + 6 млн. глядачів (ГБ)
- поява документального фільму про дизайн-експедицію у відкритому доступі – 25 хв, та тизерного відео – до 60 сек. Очікуване охоплення аудиторії (з урахуванням рекламної кампанії на Ютуб) – 0,5 млн. чол. (за період не менше 3 місяців з моменту реалізації проекту)
- Участь національних та закордонних ЗМІ у прес-події за результатами експедиції – не менше 25 чол.

Довгострокові результати:

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019



- стимулювання інтересу до України як потенційного напрямку дизайн-подорожей, запити іноземних експертів на участь в майбутніх експедиціях до України – не менше 20 запитів протягом 6 місяців після дизайн-експедиції
- ніцювання обговорень щодо важливості збереження ремісничих технік та запусчення їх до створення сучасних дизайн предметів
- поява творчих колаборацій між українськими ремісниками та закордонними дизайнерами/стилстами - 2-3 нових проекти протягом 6-9 місяців після експедиції.
- поява творчих колаборацій між ремісниками із національними дизайнерами, декораторами, стимулювання інтересу до made in Ukraine в середовищі професіоналів (архітектори, декоратори, стилісти, дизайнери інтер'єру)

4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в прокеті	Відповідний досвід
Якуша Вікторія Валеріївна	<p>Автор проекту, керівник:</p> <ul style="list-style-type: none"> - визначення маршруту експедиції та формування програми - складання списку гостей експедиції та комунікація з ними на етапі запрошення та проведення експедиції - модерація програми експедиції - формування ЗМІ для підготовки документального фільму - творчі завдання для дизайнерів графічних матеріалів 	<p>Власник архітектурної студії, автор кілекції меблів та декору з українським ксрінням, ніціатор і організатор першої дизайн-експедиції</p>
Франчук Тетяна	<p>Менеджер зі зв'язків з громадськістю</p> <ul style="list-style-type: none"> - підготовка всіх комунікаційних матеріалів (прес-релізи, коментари, інтерв'їс учасників експедиції); - розповсюдження інформації про проект у ЗМІ серед блогерів та лідерів думок; - організація прес-події за результатами дизайн-експедиції за участі національних ЗМІ (ТВ, радіо, друковані та онлайн ЗМІ); - організація партнерських проектів з ЗМІ (взаємодія з медіа партнерами, які беруть участь в проекті) 	<p>Понад 10 років в PR, організація PR супроводу першої дизайн-експедиції</p>
Моргун Наталія	<p>Контент менеджер:</p> <ul style="list-style-type: none"> - підготовка контенту для соц. мереж (фото, тексти, відео); - сторітлінг в соц. мережах (Фейсбуک, Інстаграм, Беханс та Пінтерест) - взаємодія з підписниками у соц. мережах (відповідь на коментарі спілкування з піддерами думок у соц. мережах). 	<p>3 роки досвіду в галузі котрійтингу. Вільне володіння укр, англ. мовами, участь у першій дизайн експедиції</p>
Буткевич Іван	<p>Менеджер проекту:</p> <ul style="list-style-type: none"> - пошук партнерів (готелі, перевізники, ресторани, перекладачі, оператори, фотографи, тощо) та організація програми експедиції - бронювання візитків на літак для учасників експедиції (іноземців) та організація логістики для команди проекту 	<p>Координатор міжнародних проектів в галузі культури (в т.ч. GogolFest)</p>
Козлова Ірина	<p>Бухгалтер:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Відображення у бухгалтерському обліку операцій, безпосередньо 	<p>Дипломований досвідчений спеціаліст</p> 

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знаксві подїї для української культури», 2019

D.Y. *Ірина*



	<p>пов'язаних з проектом</p> <ul style="list-style-type: none"> - Нарахування та перерахування до бюджету обов'язкових податків та внесків за певними операціями проекту - Проведення необхідних розрахунків, передбачених програмою проекту - Збирання та систематизація первинної документації для підтвердження витрат Заявника за проектом - Контроль за цільовим використанням грошей відповідно до кошторису проекту - Консультування координатора проекту щодо цільового використання коштів відповідно до ПСБУ - Складання відповідної звітності за проектом - Подання зе тності до державних органів 	
Хантіль Андрій	<p>Юрист</p> <ul style="list-style-type: none"> - оформлення близько 19 договорів ЦПХ, правовий супровід проекту 	Дипломований досвідчений спеціаліст

5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Просямось заповнити Додаток 1 до Проектної заяви.

6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовільняють потреби та інтереси обраної(-их) групи(-п) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проєкті або до використання кінцевих результатів проєкту?

- ремісники, майстри в Україні, які є носіями унікальних дизайнерських технік що є під загрозою зникнення через брак суспільного інтересу і професійного запиту з боку сучасних українських та закордонних дизайнерів
- іноземні дизайн експерти (архітектори, предметні дизайнери, стилісти, куратори виставок, галеристи, декоратори)
- українські дизайн експерти (архітектори, предметні дизайнери, стилісти, куратори виставок, галеристи, декоратори)
- іноземні ЗМІ (спеціалізовані архітектурні та дизайн ЗМІ культурні та туристичні портали блогери)
- національні ЗМІ (спеціалізовані, новини сусільно-політичні, лайфстайл, блогери)
- широка аудиторія – потенційні покупці предметів, створених спільно ремісниками та дизайнерами

Проект залучає всі вказані вище цільові аудиторії, стимулюючи їх інтерес до скресленої проблеми – ризик зникнення унікальних ремісничих технік в Україні, втрати самоідентифікації у галузі дизайну, пошук нового сбличчя сучасного українського дизайну на глобальній арені. Ми сподіваємося що такий нестандартний креативний підхід – як дизайн експедиція – зацікавить як найбільше число людей, що вплине на поточну ситуацію і дозволить нам пробудити інтерес до власного ремісництва, залучити майстрів до розвитку сучасного українського дизайну, з-айти свого споживача на внуtron шињому та глобальному ринках.

Опис роботи з ЦА проєкту:

- ремісники/майстри в Україні познайомляться особисто з закордонними дизайн-експертами, отримують відгуки про свої вироби, дізнаються про можливість співпраці та адаптації старовинних технік до сучасних вимог у дизайні;
- іноземні дизайн-експерти відкриють для себе потенціал українського крафту через публікації в ЗМІ (профільні дизайн та архітектурні видання, такі як Designboom, Architecture Digest, Dezeen, тощо з загальним охопленням аудиторії у понад 1,2 млн. читачів), історії учасників експедиції в блогах та соц. мережах (база з 300 дизайн блогерів, власні сторінки на Instagram, Facebook, LinkedIn) + реклама в соціальних мережах (заплановане охоплення становить 1,5 млн. чол.) та відес-тизер проєкту на Youtube (платне просування).
- іноземні та національні ЗМІ будуть залучені шляхом прямої участі в експедиції (медіа партнери, не менше 5), спецпроектів зі ЗМІ (висвітлення історій окремих учасників експедиції не менше 3) та інформування через прес-релізи (розсилка тексту/фото/відео контенту по базі іноземних ЗМІ)
- Широка аудиторія буде поінформована про проєкт шляхом публікацій в ЗМІ (очікуване загальне охоплення від медіа кампанії – 1,2 млн. читачів), органічного (7 000 підписників) та платного охоплення в соц. мережах (4 млн.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019

Лілія
Яна



користувачів з чітким таргетингом: дизайнери, стилісти, архітектори, потенційні покупці укр. крафту).

7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуються для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратимемо проект для зменшення цих ризиків?

Ми оцінюємо ефективність проекту за допомогою наступних інструментів:

- відгуки учасників експедиції
- відгуки ремісників, які беруть участь в проекті
- кількість розпочатих колаборацій в результаті експедиції
- кількість публікації в ЗМІ, медіа інтерес до проекту
- обговорення проекту в соціальних мережах
- схоплення аудиторії документального фільму відзнятого за результатами експедиції

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для гоширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Канали комунікації:

- сайт/лендінг проекту
За допомогою реклами в соц.. мережах планується отримати не менше 10 000 візитів на сайт/лендінг проекту за 3 місяці
- соціальні мережі – Facebook, Instagram, Behance, Pinterest + YouTube

1) використання вже існуючих сторінок з аудиторією в 7K чол. – органічне охоплення:

Facebook (1,7K підписників)

Instagram (3,7K підписників)

Behance (1,2K підписників)

Pinterest (0,3K підписників)

YouTube (1K підписників)

2) просування фото/віДЕС контенту з історіями з дизайн-експедиції через соц. мережі по чітко визначеній ЦА (дизайн-експерти, декоратори, архітектори, стилісти інтер'єру), розміщення платних публікацій на сторінках лідерів думок. Кількість рекламних повідомлень (в кожній соц. мережі) – 6, період – 3 місяці з моменту реалізації експедиції. Заплановане охоплення ЦА – 1,5M чол.

YouTube – 350K чол. охоплення

Facebook - 160K, Instagram – 35CK, Behance – 20K, Pinterest – 15K

- медіа партнери (5 закордонних ЗМІ, ще менше 10 національних ЗМІ – по 1 представнику кожної категорії ЗМІ: онлайн, друковані, спеціалізовані, лайфстайл, суспільно-політичні, жіночі, про дизайн, про архітектуру тощо)
- прес-подія за результатами експедиції для широкого кола ЗМІ, розсилка прес-релізу по базі у понад 100 національних медіа
- розсилка прес-релізу англ. мовою по базу у понад 4 000 іноземних спеціалізованих ЗМІ
- співпраця з українськими та європейськими блогерами – база з 345 блогерів (Швеція, Норвегія, Франція, Англія, США, Австралія, Німеччина та ін.)
- Сторітеллінг з враженнями європейських гостей від дизайн-експедиції в Україні, якіні фото

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для Української культури», 2019

Д. Якуша



матеріали та відео контент. Розповсюдження контенту по базі у понад 10 000 контактів світових дизайнерів, архітекторів, стилістів, галеристів.

Доцільність використання поштових розсилок:

В нашій базі за 5 років зібрано понад 10 000 контактів міжнародних дизайнерів інтер'єру, архітекторів, стилістів та декораторів. Вони регулярно отримують від нас новини про новинки українського дизайну, запрошення на стенди українських дизайнерів на міжнародних майданчиках. Тож розповідь про проект дизайн-експедиції та знайомство ЦА з потенціалом українського ремісництва допоможе нам ще більше розширити охоплення та досягти ті контакти, які можливо не користуються соц. мережами/не слідкують за новинами в професійних ЗМІ. Наш середній показник поштових розсилок (news letter): 24% відкриття та 4% переходу за лінком в листі на лендінг прокету.

Key Message:

- Україна надихає, Україна вражає своєю оригінальністю і вілімінами унікальними ремісничими техніками – новий потенційний напрямок для «inspiration tours» для креативного класу з усього світу
- Мода на етно і речі, створені руками, які наразі переживають «бум» у всьому світі – від ТОГ дизайн брендів сегменту розкоші, до масмаркету - як стимул для відродження стародавніх ремісничих технік в Україні
- Культурна дипломатія в дії – просування позитивного іміджу України за кордоном

Промо-відео та документальний фільм про дизайн-експедицію:

- Промо-відео (до 60 сек) з яскравими моментами дизайн експедиції, яке буде розміщене на YouTube та поширене серед ЦА проекту через налаштовану під ЦА/таргетовану рекламу додоможе збільшити інформаційне охоплення проекту (заплановане охоплення реклами – 730К чол.)
- Документальний фільм про дизайн-експедицію (20-25 хв), який можна буде переглянути на сайті/лендінгу проекту після завершення проекту. Посилання на лендінг будуть розміщені у всіх рекламних публікаціях протягом 3 місяців після проекту. Очікувана кількість переглядів фільму – 8-10000 за 3 місяці.

Технічне завдання до фільму:

Хронометраж – 20-25 хв

Кількість героїв – 7

Тривалість зйомок – 4 дні

Локації: Львів, Гавареччина, Яворів, Верховина, Івано-Франківськ, Київ

Знімальна команда: відеооператор, режисер монтажу

Завдання фільму: передати враження іноземних експертів про українське ремісництво та його потенціал для співпраці з сучасними дизайнерами, надихнути іноземних дизайнерів вирушити в подорож до України.

ЦА фільму: дизайнери, декоратори, архітектори, арт дилери та колекціонери, крафт ентузіасти
Тип зйомок/жанр фільму: репортаж, пригодницький фільм

Використання спец. ефектів: зйомки з висоти за допомогою дрона

Титри: англ. мовою

Синопсис до фільму: укр. + англ.

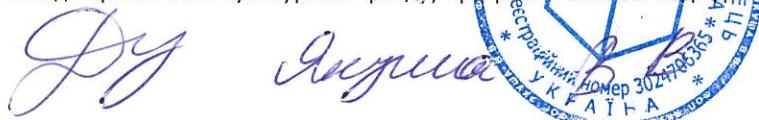
Медіа партнери:

- В Україні: ICTV, Hromadske, Новое время, UA: Культура, Viva, Vogue, Bit.ua, BBC Україна, Газета по-українськи, Panorama Magazine, Kyiv Post etc.
- Закордонні: Designboom, Dezeen, The culture trip, Dwell, Residence, Kinfolk Magazine, BBS Culture, Living Etc, Wallpaper UK, Archi Living, GQ MAGAZINE, Harvest Magazine, Interni Italy, T Magazine Spain, The Heritage Post etc.

Лідери думок:

- До проекту планується залучити краснавців, кураторів етнографічних музеїв у Львівській та Івано-Франківській області
- Головних редакторів впливових закордонних ЗМІ (5 місць у експедиції)
- Відомих і впливових дизайнерів з Європи, 7 місць в експедиції, з місце = 1 країна (Швеція, Франція,

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019



Іспанія, Німеччина, Швейцарія, Бельгія, Голландія), серед підтверджених гостей: Сахара Відоуф, арт-директорка шведського бренду ACNE (www.acnestudios.com) та Андрея Карузо Далмаш, співзасновник студії дизайну ciszak dalmas (www.ciszakdalmas.com). Набір групи продовжується.

Уточнення 1: яким чином формуватиметься інформаційні матеріали для іноземної аудиторії:

- Редакційний контент іноземних медіа партнерів (підготовка репортажів з експедиції англ. мовою за допомогою нашого перекладача, яка пояснюватиме всі події протягом експедиції та погодження матеріалу з нами перед публікацією)
- Переклад прес-релізу англ. мовою та розповсюдження по базі іноземних ЗМІ
- Англомовна версія сайту/лендінгу проекту, на який вестимуть всі рекламні посилання (соц. мережі, YouTube)
- Англомовні пости на сторінці у соц. мережах (Facebook, Instagram, Behance, Pinterest)

9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводяться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

- Після закінчення проекту буде відзнято документальний фільм, який буде подано на міжнародні кінофестивалі кіно про дизайн (Мілан, Нью-Йорк, Токіо) задля розширення аудиторії проекту
- Всі історії пригод європейських дизайнерів у віддалених ремісничих центрах України будуть доступні у вигляді статей та фотогалереї на сайт події медіа партнерів проекту, весь контент буде доступний для партнерів та ЗМІ
- Експедиція відкрита для партнерства з будь-якими культурними, освітніми, туристичними організаціями в Україні, вона планується на регулярній основі (— не менше 2 раз на рік) з подальшим розширенням програми експедиції

Уточнення: ризики для реалізації проекту та способи мінімізації їх.

- Відмова участника експедиції від поїздки нагередодні події (форс мажор, хвороба, тощо). В такому разі ми готуємо список охочих долучитись до експедиції серед дизайн-експертів з України та добираємо групу експедиції з «резервного списку»
- Неможливість проведення речі синичого воркшопу/майстер-класу на маршруті (в разі хвороби, форс мажору, тощо). В такому разі ми звертаємося до наших експертних партнерів (краєзнавців музеїв, етнографів) та доповімо маршрут новою локацією, аби додамо відвідування одного з етнографічних музеїв з обов'язковою екскурсією краєзнавця та описом традиційних ремісничих технік регіону.
- Погані погодні умови (сильний дощ, гроза). В такому разі ми заздалегідь готуємося для всіх учасників експедиції водонепроникне взуття (чоботи) та дощовики-плащи, які дозволяють продовжити маршрут без ризику для здоров'я учасників експедиції.

10. Наша інформація

Просямо заповнити Додаток 2 до Проектної заяви

Декларація добросовісності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком просведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників «Знакові події для української культури», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи містивані надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не передуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, просу прияти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Якуша Вікторія Валеріївна

Підпис



Дата заповнення



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019

Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Якуша Вікторія Валеріївна

Підпис та дата



Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Якуша Вікторія Валеріївна

Підпис та дата

Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

ПРИКЛАД ОФОРМЛЕННЯ

Інструкція для заявника:

- Робочий план та термін реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
- Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди. Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами.

Етапи реалізації проекту (відповідно до етапів вашого проекту – тут ПРИКЛАДИ)	Конкретні заходи (ПРИКЛАДИ)	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4	Місяць 5	Місяць 6
Підготувчий етап	Оформлення цивільно-правових договірів з членами команди	Якуша Вікторія Андрій Хантіль					
	Розробка детального (з вказівкою часу) плану-графіку кожного дня експедиції	Якуша Вікторія					
	Відбір іноземних учасників експедиції	Якуша Вікторія, Моргун Наталія, Буткевич Іван					
	Направлення запрошення іноземним учасникам (дизайнери, журналісти)	Моргун Наталія Буткевич Іван					
	Підготівка до приїзду, перебування та від'їзду іноземних гостей в Україну – купівля білетів, бронювання готелей, страхування, укладання договорів оренди машин	Буткевич Іван	Буткевич Іван				
	Складання меню, укладання договорів з	Якуша Вікторія,					



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для Української культури», 2019

	ресторанами	Буткевич Іван				
	Обговорення, постановка задачі режисеру, стилісту локації, адміністратору локації	Якуша Вікторія, Франчук Тетяна				
	Обговорення програми майстер класів та презентацій з ремісниками	Якуша Вікторія, Буткевич Іван				
	Розробка дизайну флеш носія	«Колесник				
	Закупівля витратного матеріалу, аптечки		Буткевич Іван			
Інформаційна кампанія	Створення лендінгу Розробка дизайну та наповнення контентом	Веб майстер				
	Запуск піар компанії – підготовка та розсылка прес матеріалів	Франчук Тетяна, Моргун Наталія				
	Розповсюдження інформації про підію в соціальних мережах		Рекламна агенція	Рекламна агенція	Рекламна агенція	
	Поширення відео матеріалів з минулої експедиції через відео канали, соціальні мережі та рекламні, у тому числі		Рекламна агенція	Рекламна агенція	Рекламна агенція	
	Запис інтерв'ю та відгуків учасників		Франчук Т - текст Режисер, відео оператор - відео			
	Розробка та виготовлення фільму про експедицію		Продакшн студія			
	Проведення прес конференції		Якуша, Буткевич Моргун, Франчук			
	Складання пост релізів для преси		Франчук Тетяна	Франчук Тетяна		
	Розсылка пост релізів на 4 тис ЗМІ			Франчук Тетяна		
	Презентація нового фільму про експедицію			Якуша Вікторія, Франчук Тетяна, Моргун Наталія		
	Розповсюдження нового фільму про експедицію 2019 року через відео канали, соціальні мережі та рекламні, у тому числі, безкоштовні, джерела			Рекламна агенція		
Дизайн Експедиція	Прибуття 12 іноземних гостей та журналістів з 7-10 країн до Львову, зустріч, поселення, екскурсія містом, вечірня програма	Якуша Вікторія, Буткевич Іван, Моргун Наралія, Водії, Фотограф, снімальна команда, перекладачі				

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be "Джу Якуша" (Dzhu Yakusha), written above a circular official stamp. The stamp is blue and contains the following text in a circular arrangement:

ІЗАКУША ЯКУША ВІКТОРІЯ ВАЛЕРІЕВНА
СОСОБА - ПІДПРИЄМОВА
РЕСПОЛІТСЬКА УКРАЇНА
ІДН № 302470535

	Віїзд до Говореччини, знайомство, майстер-клас з чорнодимленої кераміки, екскурсія до Олеського замку, знайомство гостей з історією та традиціями України. Прибуття до Коломиї, поселення в отелі		Якуша Вікторія, Буткевич Іван, Моргун Наталя, Водії, Фотограф, знімальна команда, перекладачі, майстри			
	Презентація для гостей, виконання на старовинних музичних інструментах; майстер клас з гри на трембіті у с. Буковець; Майстер клас з плетіння ліжників у с. Яворів, кожний з іноземних гостей робить свій особистий ліжник		Якуша Вікторія, Буткевич Іван, Моргун Наталя, Водії, Фотограф, знімальна команда, перекладачі, майстри			
	Майстер клас з косівської кераміки у м. Косів; майстер клас з бондарства, екскурсія до музею писанок у Коломії, кожний з гостей розписує особисту писанку		Якуша Вікторія, Буткевич Іван, Моргун Наталя, Водії, Фотограф, знімальна команда, перекладачі, майстри			
	Виліт з Івано-Франківська до Києва, екскурсія містом, ввечері прес конференція		Якуша Вікторія, Буткевич Іван, Моргун Наталя, Водії, Фотограф, знімальна команда, перекладачі, майстри			
	Зустріч та знайомство з провідними українськими дизайнерами, від'їзд учасників		Якуша Вікторія, Буткевич Іван, Франчук Тетяна, Моргун Наталя, Водії, Фотограф, знімальна команда, перекладачі			
	Показ та просування фільму на YouTube		Рекламна агенція	Рекламна агенція	Рекламна агенція	
Етап звітування	Підготовка фінансового звіту				Козлова Ірина, Хантіль Андрій, Якуша Вікторія	
	Підготовка медіа-звіту				Сранчук Тетяна	

Інструкція для заявника:

Надайте кількісні та якісні показники за попередні 2-ва роки та прогнозовані показники у 2019 році в результаті проведення події.

Для проекту, реалізація якого планується вперше, просимо заповнити колонку на 2019 рік.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові подїї для української культури», 2019





Кількісні	2017	2018	2019
Охоплення аудиторії учасників (кількісний вимір)	-	4	12
Меда охоплення (види ресурсів, кількість медіа-контенту)	-	22	35
Залучені партнерства (від 3 до 7)	-	3	5
Географічне охоплення, кількість областей України	-	2	3
Західи (основні в рамках подій)	-	2	3

Якісні	2017	2018	2019
Охоплення аудиторії учасників (кластерування: за соціальними, віковими, професійними тощо показниками)		Середня вікова аудиторія – 30-50 років, охоплює архітекторів, дизайнерів інтер'єру, декораторів, дизайнів, блогерів, журналістів	Середня вікова аудиторія – 25-55 років, охоплює архітекторів, дизайнерів інтер'єру, декораторів, дизайнів, блогерів, журналістів, культуролів
Меда схоплення (канали комунікації)		Сайт, соціальні мережі медіа партнери, TV, радіо, друковані та онлайн ЗМІ	Сайт, соціальні мережі, медіа партнери TV, радіо, друковані та онлайн ЗМІ
Залучені партнерства (національні/міжнародні, ксортотривалі/довготривалі тощо)		ТОВ ПТК «Агромат»: Медіа партнери Національні ЗМІ: ICTV, Vogue, Elle Decoration Ukraine, Focus, Закордонні ЗМІ: Designboom, Dezeen, The culture trip, Dwell, Kinfolk Magazine, Living Etc, Archi Living, GQ MAGAZINE Harvest Magazine, Interni Italy, T Magazine Spain, The Heritage Post etc.	ТСВ ПТК «Агромат» Медіа партнери Національні ЗМІ: ICTV, Homadska, Espresso TV Новое время, UA: Культура Viva, Vogue, Bit.ua, BBC Україна, Газета по-українськи Panorama Magazine, Kyiv Post Platform, Bit.ua, Buro, etc Закордонні ЗМІ: Designboom, Dezeen, The culture trip, Dwell, Residence Kinfolk Magazine, BBS Culture Living Etc, Wallpaper UK, Arch Living, GQ MAGAZINE, Harvest Magazine, Interni Italy, T Magazine Spain, The Heritage Post etc.
Географічне охоплення (регіонального, національного та міжнародного рівня)		Україна, Європа	Україна, Європа, США, Канада, Азія
Розширення програми подій (за рахунок включення всіх напрямів/секторів культури)			Залучення культурологів та краснавців для розширення програми ознайомлення іноземних учасників експедиції з історичною культурною спадщиною України

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знаки події для української культури», 2019



Джерело: www.vitamagazine.com

Комунікаційна стратегія (не більше трьох сторінок)

Інструкція для заявника:

Надати детальний план комунікаційної стратегії знакової події.

1. Цілі проекту:

- сформувати тренд на український дизайн та підвищити впізнаваність українських дизайнерських традицій (символіки, матеріалів, технік, фіактур) у світі;
- привернути увагу українських дизайнерів/студій/ЗМІ та широкої аудиторії до проблеми зникнення/втрати унікальних народних ремісничих традицій в Україні;
- позначити Україну на світовій мапі, як перспективну локацію для дизайн-турів.

Додатковий позитивний ефект:

Культурна дипломатія в дії – просування іміджу України за кордоном. Подібні культурні проекти в різних галузях – музика, кіно, мистецтво, дизайн - допомагають Україні вирівняти баланс у інформаційному просторі поруч з негативними новинами (війна, економічна криза і т.д.).

2. Key Target Audiences / Аудиторія проекту

Учасники проекту:

- 7 місць в експедиції - відомі і впливові дизайнери з Європи, 1 місце = 1 країна (Швеція, Франція, Іспанія, Німеччина, Швейцарія, Бельгія, Голландія). Кожен з запрошених гостей має власну інформаційну платформу та багатотисячну аудиторію, яка буде охоплена під час проекту.

Серед попередньо підтверджених гостей:

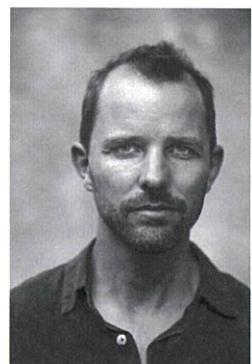
Сахара Відоуф, арт-директорка шведського бренду ACNE (www.acnestudios.com)

Андрея Карузо Даляш, співзасновник студії дизайну ciszak calmas (www.ciszakdalmas.com)

Патрісія Уркула, архітекторка та дизайнерка, що співпрацює з ТОП італійськими меблевими брендами (<http://www.patriciaurquiola.com>)

Мартен Баас, датський предметний дизайнер (<http://maartenbaas.com>)

Набір групи продовжується...



- 5 місць у експедиції - головні редактори впливових закордонних ЗМІ
- до проекту також планується залучити краєзнавців, кураторів етнографічних музеїв у Львівській та Івано-Франківській області

Primary target audience:

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019



Світ - архітектори, дизайнери інтер'єру, декоратори, власники галерей дизайну, інфлюенсери, блогери та журналісти (спеціалізовані дизайн видання).

Україна – предметні дизайнери, виробники меблів/декору, декоратори, архітектори, журналісти (національне телебачення та радіо, суспільно-політичні видання, культурні та спеціалізовані ЗМІ)

Secondary target audience: замовники інтер'єрних проектів, власники дорогої нерухомості, дизайн галерей, музейники та арт-куратори.

3. Key Message/Ключові повідомлення

- Україна надихає/вражає своєю оригінальністю і автентичністю (нам є чим здивувати)
- Україна дбає про відродження стародавніх ремісничих технік (зберегти культурну спадщину)
- Україна запрошує міжнародних експертів з дизайну до співпраці (ми відкриті до колаборації і створення спільних проектів, які будуть популяризувати нашу культуру за кордоном)

4. Marketing Support and Partnerships / Підтримка та партнери

- Український Інститут – МЗС України
- Український культурний фонд
- Національна спілка народних майстрів України
- Реміснича Палата України
- Ya Vsesvit - креативний простір в серці Києва
- Національний центр народної культури Музей Івана Гончара

5. Канали комунікації:

- сайт/лендінг проекту (в розробці)
- соціальні мережі – Facebook, Instagram, LinkedIn (використання вже існуючих сторінок з аудиторією в 7 000 чол.)
- медіа партнери (5 закордонних ЗМІ, не менше 10 національних ЗМІ – по 1 представнику кожної категорії ЗМІ: онлайн, друковані, спеціалізовані, лайфстайл, суспільно-політичні, жіночі, про дизайн, про архітектуру тощо)
- прес-подія за результатами експедиції для широкого кола ЗМІ, розсилка прес-релізу по базі у понад 500 національних медіа (ТВ, радіо, друковані та онлайн ЗМІ)
- розсилка прес-релізу англ. мовою по базу у понад 4 000 іноземних спеціалізованих ЗМІ (весь світ)
- співпраця з українськими та європейськими блогерами – база з 300 блогерів (Швеція, Норвегія, Франція, Англія, США, Австралія, Німеччина та ін.)
- Сторітлінг з враженнями європейських гостей від дизайн-експедиції в Україні, якісні фото матеріали та відео контент. Розповсюдження контенту по базі у понад 10 000 контактів світових дизайнерів, архітекторів, стилістів, галеристів.

6. Медіа партнери (детальніше):

- Національні ЗМІ:
ІСТВ, Hromadske, Espresso TV, Новое время, UA: Культура, Viva, Vogue, Bit.ua, BBC Україна, Газета по-українськи, Panorama Magazine, Kyiv Post, Platfor.ma, Bit.ua, Виро 247 etc.





- Закордонні ЗМІ:

Designboom, Dezeen, The culture trip, Dwell, Residence, Kinfolk Magazine, BBS Culture, Living Etc, Wallpaper UK, Archi Living, GQ MAGAZINE, Harvest Magazine, Interni Italy, T Magazine Spain, The Heritage Post etc.

Wallpaper - TOP design magazine (United Kingdom, <https://www.wallpaper.com>)*

Design Milk - online magazine dedicated to modern design (USA, <http://design-milk.com>)

Urbis - bi-monthly pre-eminent interiors magazine (New Zealand, <http://urbismagazine.com>)

NYA RUM - printed magazine about modern design (Sweden, <http://tidningennyrum.se>)

Ideat - online media about design, art and travel (France, <https://ideat.thegoodhub.com>)

Est Living - interior design magazine (Australia, <https://estliving.com>)

Designboom - world's first and most popular digital architecture and design magazine (Italy, www.designboom.com)



7. Marketing Activities / Просування проекту

MARKETING TOOLS	
Databases/Direct mail	Website (лендінг)
Фосилка анонсів по базі дизайнерів/архітекторів України – 5 000 контактів та світу – 10 000 контактів	Лендінг проекту - є головною сторінкою комунікації, до кожний може ознайомитись з програмою проєкту, учасниками проєкту, фотогалереєю, залишити заявку на участі у наступній експедиції. Очікувана кількість відвідувань (за період 3 місяці з моменту реалізації проєкту): 10 000 переглядів.
Advertising	Social Media
Розміщення рекламних постів в цільових групах/сторінках соц. мереж з 10K та більше підписників – лідерів думок з 50K і більше). 6 рекламних повідомлень, заплановане охоплення - 110K Екранна реклама в соціальних мережах (Facebook / YouTube/Pinterest/Behance), 6 рекламних повідомлень протягом 3 місяців, очікуване охоплення Facebook - 160K, Instagram - 350K, Behance - 20K, Pinterest - 15K	Анонсування та проведення репортажу з експедиції через соц. мережі: Facebook (1,7K підписників) Instagram (3,7K підписників) Behance (1,2K підписників) Pinterest (0,3K підписників) YouTube (1K підписників)

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові подари для української культури», 2019



MARKETING TOOLS

<p>за налаштування ЦА комунікації (геотаргетинг, вік, професія, стать, тощо)</p> <p>Просування відео контенту з дизайн-експедиції: промо-відео (до 60 сек) з яскравими моментами дизайну експедиції на YouTube з таргетованою групами ЦА реклами, 6 рекламних банерів протягом 3 місяців, заплановане охоплення – 350К чол.</p>	
<p>Media Relations</p> <p>Публікації в друкованих та онлайн ЗМІ зі списку партнерів проекту з загальним охопленням читачів у понад 5,5 млн чол.</p> <p>Сторітеллінг з враженнями європейських гостей від дизайн експедицій в Україні, якісні фото матеріали та відео контент. Розповсюдження контенту по базі ЗМІ у понад 4 000 контактів (весь світ).</p>	<p>Blogs</p> <p>Співпраця з українськими та європейськими блогерами – база з 300 блогерів (Швеція, Норвегія, Франція, Англія, США, Австралія, Німеччина та ін.)</p>
<p>Radio, Television</p> <p>Організація прес-подій за результатами експедиції за участі не менше 25 ЗМІ (в т.ч. будуть запрошенні національні та регіональні радіо станції та ТВ канали для висвітлення ходу першої дизайн-експедиції- Суспільне, Громадське, Країна FM, Люкс FM та ін.)</p>	<p>Content (фото, фільм, сторітеллінг)</p> <p>Результатом дизайн-експедиції стане галерея фотознімків, а також відзнятий документальний фільм (хронометраж 25 хв) про подорож європейських дизайнерів до України, їх знайомство з майстрами та унікальними ремісничими техніками.</p>

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Знакові події для української культури», 2019



D.Y. Д.І.С. В.В.

Податок № 6

до Договору про надання гранту
№ДКУД_03_турніл 2019р

Програма "Знакові події для української культури"

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Назва Заявника
Назва проекту:

Назва	Організація-донор	Фінансування проекту, в %%	Фінансування проекту, Сума в грн.
1	Український культурний фонд	86%	1178034,67
2	Співфінансування* :	14%	181400,00
2.1.	Кошти організацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
2.6.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	Всього	100%	1309434,67



*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

Б.

Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

ФОП ЯКУША ВІКТОРІЯ ВАЛЕРІЇВНА

Данійні експедиція "Земля поділка"

Назва проекту

Стаття:	Найменування витрат	Одиниця вимірювання	Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки				
			Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=0*11)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=13*14)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=6*9+12*15)		
Стовпчи:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Розділ:	I	Надходження:														
Пункт:	1.1	Грант Укр	1,00	1 128 034,67	1 128 034,67	1,00	181 400	181 400,00	-	-	-	-	-	-	1 309 334,67	
Пункт:	1.2	Місцевий бюджет													-	
Пункт:	1.3	Іншінституційні донори													-	
Пункт:	1.4	Приватні донори													-	
Пункт:	1.5	Власні кошти організації-заявника													-	
Пункт:	1.6	Кошти організацій-партнерів													-	
Пункт:	1.7	Рейнвестиші (доход отриманий від реалізації кмн, квітків, програм та інше)													-	
Всього по розділу I /Находження/:															1 128 034,67	
Розділ:	II	Витрати:													1 309 434,67	
Підрозділ:	1	Гонорари та авторські винагороди														
Стаття:	1.1	Гонорари														
Пункт:	а	Повне ПІБ (з легалізацією, за що наданий гонорар)													-	
Пункт:	б	Повне ПІБ (з легалізацією, за що наданий гонорар)													-	
Пункт:	в	Повне ПІБ (з легалізацією, за що наданий гонорар)													-	
Всього по підрозділу II /Оконахи та авторські винагороди/:																
Підрозділ:	2	Оплата праці														
Стаття:	2.1	Імпортні працівники														
Пункт:	а														-	
Стаття:	2.2	Затрибованими фоеєорами													-	
Пункт:	в														-	
Стаття:	2.3	За засвоєрами ДПХ													-	
Пункт:	а	Наталія Морун контент менеджер	5,50	253 300,00	101 283,33	-	-	-	-	-	-	-	-	-	101 283,33	
Пункт:	б	Франчук Тетяна, менеджер зі зважків з промисловістю	2,00	10 000,00	20 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	20 000,00	
Пункт:	в	Марченко Аліона, менеджер проекту	1,50	13 300,00	19 950,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	19 950,00	
Пункт:	г	Рекламер	0,20	20 000,00	4 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4 000,00	
Пункт:	ж	Фотограф	0,20	20 000,00	4 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4 000,00	



Сергій

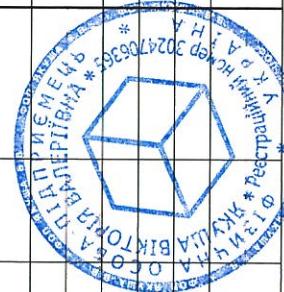
Пункт:	3	Відеооператор		Місяців	0,20	20 000,00	1 000,00	4 000,00
Пункт:	II	Відеооператор		Місяців	0,20	20 000,00	4 000,00	4 000,00
Пункт:	П	Сайтопрограма		Місяців	0,20	20 000,00	4 000,00	4 000,00
Пункт:	М	Звукодійбрейф		Місяців	0,20	20 000,00	4 000,00	4 000,00
Пункт:	Н	Технік-асистент		Місяців	0,20	20 000,00	4 000,00	4 000,00
Пункт:	О	Водій 1-го авто		Місяців	0,17	20 000,00	3 333,33	3 333,33
Пункт:	П	Водій 2-го авто		Місяців	0,17	20 000,00	3 333,33	3 333,33
Пункт:	Р	Водій 3-го авто		Місяців	0,17	20 000,00	3 333,33	3 333,33
Пункт:	С	Водій 4-го авто		Місяців	0,17	20 000,00	3 333,33	3 333,33
Пункт:	Т							-
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":				5,50	253 300,00	101 283,33		
Підрозділ:	3	Соціальні внески						
Статя:	3.1	Соціальні внески з оплати праці		Місяців	-	22 282,33	-	
Пункт:	а					22 282,33	-	
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":				-	22 282,33	-		
Розділ:	4	Витрати пов'язані з відрядженнями (для шаттлових працівників)						
Статя:	4.1	Вартисть проїзду (для шаттлових працівників)		1,00	600,00	600,00	1,00	1 400,00
Пункт:	а	Івано-Франківськ - Київ, Якуша В.В.	шт.	1,00	600,00	600,00	1,00	1 400,00
Пункт:	б							
Пункт:	В							
Статя:	4.2	Вартисть проживання (для шаттлових працівників)		4,00	1 200,00	4 800,00	4,00	5 900,00
Пункт:	а	Готель Асторія м. Львів 1 нч , Якуша В.В. люка, готові Медведка, Якуша В.В.	добра	1,00	600,00	600,00	1,00	2 300,00
Пункт:	б			3,00	600,00	1 800,00	3,00	3 600,00
Пункт:	В							
Статя:	4.3	Добові (для шаттлових працівників)		5,00	60,00	300,00		
Пункт:	а	Добові (розрахунок на відрядженну особу), Якуша В.В.	добра	5,00	60,00	300,00		
Пункт:	б							
Пункт:	В							



Ляшко В.В.

D.Y.

Всіюго по підтримці 4 "Вимпелу поєднані з еідродженню":



Пункт:	е	Логік банерів	шт.					
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.					
Пункт:	ж	Інші послуги/послуги	шт.					
Пункт:			шт					
Всього по підрозділу 9 "Технографічні послуги":			1,00	2 500,00	2 500,00			
Підрозділ:	10	Послуги з просування						2 500,00
Пункт:	а	Проєвідні відео контенту з дизайн-експедиції промо-відео (до 60 сек) з яскравими моментами доказаною експедиції на YouTube з гарячою темою (ЦА) рекламного, з рекламним банером протягом 3 місяців, заплановане охоплення - 350К чол.			80 000,00			
Пункт:	б	рекламні виграти (розміщення рекламних постів в цільових групах сторінках соц. мереж з 10K та більше підписників + лайків/ділок з 50K і більше), в рекламних повідомленнях, заплановане охоплення - 110K			95 000,00			
Пункт:	в	Реклама в соціальних мережах (Facebook / YouTube/Printers/Behance), 6 рекламних повідомлень проектом 3 місяців, очікуване охоплення: Facebook - 160K, Instagram - 350K, Behance - 20K, Printtest - 15K			60 000,00			
Пункт:	г	Розробка рекламних банерів для соціальних мереж (10 шт) та нападігування комунікації (читателю, від, професія, стать, тощо)			8 000,00			
Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":				243 000,00				243 000,00
Підрозділ:	11	Створення веб-ресурсу						
Пункт:	а	Виграти зі створення пендінту. Лендінг є головною сторінкою комуникації, до якої може ознакомитись з програмою проекту, учасниками проекту, фотогалереєю, залишити заявку на участь у наступній експедиції. Продавач пендінг - від 4500 грн, односторонній сайт - від 7000 грн, версія лендінга - від 2000 грн, просування пендінг пейдж - від 1000 грн. Дрорики лендінг пейдж - від 150 грн; https://my-paste.net/ekspeditsiya-priliselanujiu-rzave/		22 000,00				
Пункт:	б							
Всього по підрозділу 11 "Створення веб-ресурсу":				22 000,00				22 000,00
Підрозділ:	12	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч на електроннихносіях інформації						
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт					
Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на								
Підрозділ:	13	Послуги з перекладу						
Пункт:	а	Усний перевід (супровід, перевідчау а експедиції) - 3 чол. зі Львова, Івано-Франківська	година	400,00	48 000,00			
		Письмовий перевід комунаційних матеріалів експедиції (прес-реліз, рекламні тексти, інтерв'ю учасників експедиції)	торінка	70,00	100,00	7 000,00		
								7 000,00



Іванов

Пункт:	€ зведення фольму і ткана (сучасна стерілізація)	7,00	1 000,00	7 000,00		7 000,00
Статя:	14.2 Витрати на послуги страхування					
Пункт:	а Гтарування життя учасників єю підприємств					
Пункт:	б Додаткове страхування мінівей. Додаткове страхування значче суму застави з 3000 доларів до 600 доларів					
Пункт:	в Вказати предмет страхування					
Статя:	14.3 Видавництво послуги					
Пункт:	а Гослуги коректора	екземпляр				
Пункт:	б Гослуги верстки	екземпляр				
Пункт:	в Друк книг	екземпляр				
Пункт:	г Друк журналів	екземпляр				
Пункт:	д Інші видтрати (вказати надану послугу)	екземпляр				
Статя:	14.4 Інші видрати					
Пункт:	а Прокіп для гостей експедиції (економ клас) : Стокопль - Львів (2 чол) - 10 116 грн	99,00	16 112,00	195 144,00	75,00	14 400,00
	ЧОЛ.	12,00	6 256,00	75 072,00		
	Мадрид - Львів (2 чол) - 14036 грн					
	Париж - Львів (1 чол) - 6 612 грн					
	Барселона - Львів (1 чол) - 6 844 грн					
	Лондон - Львів (2 чол) - 8 381 грн					
	Берлін - Львів (1 чол) - 6450 грн					
	Мілан - Львів (1 чол) - 4 725 грн					
	Копенгаген - Львів (1 чол) - 7050 грн					
	Амстердам - Львів (1 чол) - 8 848 грн					
Пункт:	6 Повернення гостей експедиції з Косса (економ клас): Київ - Стокгольм (2 чол) - 10 116 грн	чол.	12,00	6 256,00	75 072,00	75 072,00
	Київ - Мадрид (2 чол) 11036 грн					
	Київ - Париж (1 чол) - 8 612 грн					
	Київ - Барселона (1 чол) - 6 844 грн					
	Київ - Лондон (2 чол) - 8 384 грн					
	Київ - Берлін (1 чол) - 6450 грн					
	Київ - Мілан (1 чол) - 4 726 грн					
	Київ - Амстердам (1 чол) - 8 848 грн					
Пункт:	в Провідництво гостей експедиції в ізотелі Львова (1 ніч)	чол.	12,00	600,00	† 200,00	12,00
						1 900,00
						22 800,00
Пункт:	г Прокіпвання в ізотелі Невова 5 жирністіс 2 оператора фотограф 2	чол.	8,00	600,00	4 800,00	8,00
						1 400,00
						11 200,00
Пункт:	д Прокіпвання гостей експедиції в готелі Верховини (3 нічі)	номерів	12,00	600,00	7 200,00	12,00
						4 200,00
						50 400,00
Пункт:	е Прокіпвання гостей експедиції в готелі Косса (1 ніч)	номерів	8,00	600,00	4 800,00	8,00
						1 400,00
						3 800,00
Пункт:	ж Прокіпвання гостей експедиції в готелі Верховини (3 нічі) - 16 чол. 8 номерів	чол.	12,00	600,00	7 200,00	12,00
						1 900,00
						22 800,00



ЗАСЛУГИ УДОСТОВІРНЯЮТЬСЯ



B B
BOSTON PUBLIC LIBRARY
JULY 1934